

**Государственный стандарт СССР ГОСТ 17.1.1.01-77* (СТ СЭВ 3544-82)
"Охрана природы. Гидросфера. Использование и охрана вод. Основные термины и определения"
(утв. постановлением Госстандарта СССР от 16 сентября 1977 г. N 2237)**

Nature protection. Hydrosphere. Utilization of water and water protection. Basic terms and definitions

Дата введения 1 июля 1978 г.

Стандарт устанавливает применяемые в науке, технике и производстве термины и определения основных понятий в области использования и охраны вод.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения в используемой в народном хозяйстве документации всех видов, в научно-технической, учебной и справочной литературе. Приведенные определения можно, при необходимости, изменять по форме изложения, не допуская нарушения границ понятий.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин. Применение терминов-синонимов стандартизованного термина запрещается. Недопустимые к применению термины-синонимы приведены в стандарте в качестве справочных и обозначены "Ндп".

Для отдельных стандартизованных терминов в стандарте приведены в качестве справочных их краткие формы, которые разрешается применять в случаях, исключающих возможность их различного толкования.

В случаях, когда существенные признаки понятия содержатся в буквальном значении термина, определение не приведено, и соответственно, в графе "Определение" поставлен прочерк.

В стандарте в качестве справочных данных приведены иностранные эквиваленты стандартизованных терминов на немецком (D), английском (E) и французском (F) языках.

В стандарте приведены алфавитные указатели содержащихся в нем терминов на русском языке и их иностранных эквивалентов.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткая форма - светлым, а недопустимые синонимы - курсивом.

Стандарт полностью соответствует СТ СЭВ 3544-82.

(Измененная редакция, Изм. N 1).

Термин	Определение
1. Охрана вод <u>D.</u> Wasserschutz <u>E.</u> Water protection <u>F.</u> La protection des eaux	Система мер, направленных на предотвращение, ограничение и устранение последствий загрязнения, засорения и истощения вод
2. Нормы охраны вод D. Normen des Wasserschutzes E. Standards of water protection F. Les normes de la protection des eaux	Установленные значения показателей, соблюдение которых обеспечивает экологическое благополучие водных объектов и необходимые условия для охраны здоровья населения и водопользования
3. Правила охраны вод D. Regeln des Wasserschutzes E. Guidance on water conservation F. Les regles de la protection des eaux	Установленные требования, регламентирующие деятельность человека в целях соблюдения норм охраны вод
4. Качество воды D. Wassergute E. Water quality F. La qualite'de l'eau	Характеристика состава и свойств воды, определяющая пригодность ее для конкретных видов водопользования
5. Критерий качества воды D. Wassergutekriterium E. Water quality criterion F. Le critere de la qualite de l'eau	Признак, по которому производится оценка качества воды по видам водопользования
6. Нормы качества воды <u>D.</u> Wassergutenormen <u>E.</u> Water quality standards <u>F.</u> Les normes de la qualite de l'eau	Установленные значения показателей качества воды по видам водопользования
7. Лимитирующий признак вредности вещества в воде	Признак, характеризующийся наименьшей безвредной концентрацией вещества в воде

Лимитирующий признак вредности D. Limitkennzahl der Schädlichkeit E. Limiting harmful index F. Indice limitatif de la nocivite	
8. Индекс качества воды D. Wasserguteindex E. Water quality index F. L'indice de la qualite' de l'eau	Обобщенная числовая оценка качества воды по совокупности основных показателей и видам водопользования
9. Контроль качества воды D. Wassergutkontrolle E. Water quality monitoring F. Le controle de la qualite' de l'eau	Проверка соответствия показателей качества воды установленным нормам и требованиям
10. Регулирование качества воды D. Regulierung der Wasserqualität E. Water quality control F. Le reglage de la qualite' des eaux	Воздействие на факторы, влияющие на состояние водного объекта, с целью соблюдения норм качества воды
11. Водопользование <u>D.</u> Wassernutzung <u>E.</u> Water use <u>F.</u> Utilisation d'eau	Использование водных объектов для удовлетворения любых нужд населения и народного хозяйства
12. Общее водопользование D. Gemeinsame Wassernutzung E. General water use F. Utilisation complexe d'eau	Водопользование без применения сооружений или технических устройств, влияющих на состояние вод
13. Специальное водопользование D. Spezielle Wassernutzung E. Special water use F. Utilisation d'eau specialisee	Водопользование с применением сооружений или технических устройств. Примечание. К специальному водопользованию в отдельных случаях может быть также отнесено водопользование без применения сооружений или технических устройств, но оказывающее влияние на состояние вод

14. Государственный водный кадастр D. Staatswasserkataster E. The state water cadastre F. Cadastre hydiaulique d'Etat	Систематизированный свод данных учета вод по количественным и качественным показателям, регистрации водопользователей, а также данных учета использования вод
15. Комплексное использование водных ресурсов <u>D.</u> Komplexe Nutzung des Wasserdargebotes <u>E.</u> Multipurpose utilization of water resources <u>F.</u> Utilisation complexe ressources d'eau	Использование водных ресурсов для удовлетворения нужд населения и различных отраслей народного хозяйства, при котором находят экономически оправданное применение все полезные свойства того или иного водного объекта
16. Схема комплексного использования и охраны вод D. Plan der komplexen Nutzung und des Schutzes der Wasserressourcen E. Arrangement of integrated utilization and conservation of water resources F. Plan de l'utilisation complexe et de la protection des ressources d'eau	Предпроектный документ, определяющий основные водохозяйственные и другие мероприятия, подлежащие осуществлению для удовлетворения перспективных потребностей в воде населения и народного хозяйства, а также для охраны вод или предотвращения их вредного воздействия
17. Водопотребление D. Wassergebrauch E. Water consumption F. Consommation d'eau	Потребление воды из водного объекта или из систем водоснабжения
18. Безвозвратное водопотребление D. Wassergebrauch ohne Ruckleitung E. Irretrievable water consumption F. Consommation d'eau sans restitution	Водопотребление без возврата воды в водный объект
19. Норма водопотребления <u>D.</u> Wassergebrauchsnonrm	Установленное количество воды на одного жителя или на условную единицу, характерную для данного производства

<u>E.</u> Water use rate <u>F.</u> Norme de la consommation d'eau	
20. Водохозяйственный баланс D. Wasserwirtschaftliche Bilanz E. Water economy balance F. Bilan d'aménagement d'eau	Результаты сопоставления имеющихся в бассейне или на данной территории водных ресурсов с их использованием на различных уровнях развития народного хозяйства
21. Водохозяйственная система D. Wasserwirtschaftliches System E. Water economy system F. Systeme d'aménagement d'eau	Комплекс взаимосвязанных водных объектов и гидротехнических сооружений, предназначенных для обеспечения рационального использования и охраны вод
22. Водоохраный комплекс D. Wasserschutzkomplex E. Water-protective complex F. L'ensemble de la protection de l'eau	Система сооружений и устройств для поддержания требуемого количества и качества воды в заданных створах или пунктах водных объектов
23. Автоматизированная система управления водоохраным комплексом АСУ ВК D. Automatisiertes System zur Steuerung vom Wasserschutzkomplex E. Automated system of waterprotective complex control F. Un système automatique de commande de l'ensemble de la protection des eaux	Автоматизированная система управления, предназначенная для выработки и реализации управляющих воздействий на водоохраный комплекс в соответствии с принятым критерием управления
24. Автоматизированная система контроля качества воды АСК КВ <u>D.</u> Automatisiertes System der Wassergutkontrolle <u>E.</u> Automated system of water quality monitoring <u>F.</u> Un système automatique du controle de la qualite de l'eau	Автоматизированная система управления для сбора и распространения данных о качестве воды и предупреждения о нарушении норм ее качества

25. Зона санитарной охраны D. Zone der Sanitatssicherheit E. Sanitary protection zone F. La zone de la protection sanitaire	Территория и акватория, на которых устанавливается особый санитарно-эпидемиологический режим для предотвращения ухудшения качества воды источников централизованного хозяйственно-питьевого водоснабжения и охраны водопроводных сооружений
26. Прибрежная водоохранная зона D. Vfergewasserchutzzzone E. Riparian water protection zone F. La zone riveraine de la protection	Территория, прилегающая к акваториям водных объектов, на которой устанавливается специальный режим для предотвращения загрязнения, засорения и истощения вод
27. Водоохранное сооружение D. Wasserschutzanlage E. Water-protective construction F. L'installation de la protection des eaux	-
28. Водоохранное мероприятие <u>D.</u> Wasserschutzmassnahme <u>E.</u> Water-protective measure <u>F.</u> Les mesures de la protection de l'eau	-
29. Сточные воды <u>Ндп.</u> Стоки D. Abwasser E. Waste water F. Des eaux usees	Воды, отводимые после использования в бытовой и производственной деятельности человека
30. Норма состава сточных вод D. Norm des Abwasserbeschaffenheit E. Standard for effluents composition F. La norme de la composition des eaux usees	Перечень веществ, содержащихся в сточных водах, и их концентрации, установленные нормативно-технической документацией
31. Обработка сточных вод D. Abwasserbehandlung	Воздействие на сточные воды с целью обеспечения их необходимых свойств и состава

E. Waste water treatment F. Le traitement des eaux usees	
32. Очистка сточных вод D. Abwasserreinigung E. Waste water purification F. L'epuration des eaux usees	Обработка сточных вод с целью разрушения или удаления из них определенных веществ
33. Обеззараживание сточных вод <u>D.</u> Entschadigung von Abwasser <u>E.</u> Desinfection of waste water <u>F.</u> Desinfection des eaux usees	Обработка сточных вод с целью удаления из них патогенных и санитарно-показательных микроорганизмов
34. Очистное сооружение сточных вод Очистное сооружение D. Abwasserbehandlungsanlage E. Effluents treatment unit F. Installations d'epuration des eaux usees	-
35. Нормативно-очищенные сточные воды D. Normabwasserbehandlung E. Effluents treated to standard quality F. Eaux d'egout epurees jusqu'a la norme	Сточные воды, отведение которых после очистки в водные объекты не приводит к нарушению норм качества воды в контролируемом створе или пункте водопользования
36. Повторное использование воды D. Wassermehrfachnutzung E. Reuse of water F. Reutilisation d'eau	Использование отводимых объектом сточных вод для водоснабжения
37. Норма отведения сточных вод <u>D.</u> Abwassersableitungsnorm <u>E.</u> Norm for discharge of effluents <u>F.</u> Norme d'evacuation des eaux usees	Установленное количество сточных вод на одного жителя или на условную единицу, характерную для данного производства

38. Лимит отведения сточных вод в водный объект Лимит отведения сточных вод D. Limit der Abwasserableitung E. Maximum permissible discharge of effluents F. La limite de l'evacuation des eaux usees	Расход отводимых в водный объект сточных вод, установленный для данного водопользователя, исходя из норм отведения сточных вод и состояния водного объекта
39. Предельно допустимый сброс вещества в водный объект ПДС D. Zulassige Grenzwertentwassening E. Maximum allowable discharge of substances into water body F. La limite abmissible de rejection des substances d'evacuation dans un objet hydrologique	Масса веществ в сточных водах, максимально допустимая к отведению с установленным режимом в данном пункте водного объекта в единицу времени с целью обеспечения норм качества воды в контрольном пункте. Примечание. ПДС устанавливается с учетом ПДК веществ в местах водопользования, ассимилирующей способности водного объекта и оптимального распределения массы сбрасываемых веществ между водопользователями, сбрасывающими сточные воды
40. Загрязняющее воду вещество Загрязняющее вещество <u>Ндп.</u> Загрязнитель, загрязнение <u>D.</u> Wasserverunreinigungstoff <u>E.</u> Water pollutant <u>F.</u> Le composant de pollution dans l'eau	Вещество в воде, вызывающее нарушение норм качества воды
41. Створ полного смешения D. Sperrstelle des Volimischens E. Section of complete mixing F. La ligne du melange complet	Ближайший к источнику, влияющему на качество воды, поперечный профиль русла водотока, в котором устанавливается практически равномерное распределение температур и концентраций веществ в воде
42. Источник загрязнения вод Ндп. Загрязнитель D. Wasserverunreinigungsquelle E. Source of water pollution F. La source de la pollution des eaux	Источник, вносящий в поверхностные или подземные воды загрязняющие воду вещества, микроорганизмы или тепло

43. Тепловое загрязнение вод D. Termische Wasserverunreinigung E. Thermal pollution of waters F. La pollution thermique des eaux	Загрязнение вод в результате поступления тепла
44. Микробное загрязнение вод D. Bakterielle Wasserverschmutzung E. Bacterial pollution of waters F. Pollution bacterienne des eaux	Загрязнение вод в результате поступления патогенных и санитарно-показательных микроорганизмов
45. Состояние водного объекта <u>D.</u> Der Gewasserzustand <u>E.</u> Condition of water body <u>F.</u> L'etat de l'objet d'eau	Характеристика водного объекта по совокупности его количественных и качественных показателей применительно к видам водопользования. Примечание. К количественным и качественным показателям относятся: расход воды, скорость течения, глубина водного объекта, температура воды, pH, ВПК и др.
46. Экологическое благополучие водного объекта D. Okologische Wohlstand des Gewassers E. Ecological well-being of water body F. Equilibre ecologique de l'objet hydraulique	Нормальное воспроизведение основных звеньев экологической системы водного объекта. Примечание. К основным звеньям относятся пелагические и придонные ракообразные и рыбы
47. Ассимилирующая способность водного объекта D. Assimilationsfahigkeit des Gewassers E. Assimilative capacity of water body F. La capacite d'assimilation d'un objet hydrologique	Способность водного объекта принимать определенную массу веществ в единицу времени без нарушения норм качества воды в контролируемом створе или пункте водопользования
48. Евтрофирование вод <u>D.</u> Eutrophierung des Wassers	Повышение биологической продуктивности водных объектов в результате накопления в воде биогенных элементов

<u>E.</u> Eutrophication of waters <u>F.</u> L'eutrophication des eaux	
49. Цветение вод D. Wasserblute E. Blooming of waters F. La floraison des eaux	Массовое развитие фитопланктона, вызывающее изменение окраски воды
50. Аэрация воды D. Beluftung des Wassers E. Aeration of water F. L'aeration de l'eau	Обогащение воды кислородом воздуха
51. Биологическая мелиорация водного объекта D. Biologische Melioration des Gewassers E. Biological amelioration of water body F. L'amelioration biologique d'objet hydrologique	Улучшение состояния водного объекта при помощи биологических мероприятий
52. Засорение вод D. Wassersverstopfung E. Clogging of waters F. L'engorgement des eaux	Накопление в водных объектах посторонних предметов
53. Истощение вод <u>D.</u> Wassererschopfung <u>E.</u> Depletion of waters <u>F.</u> L'epuisement des eaux	Уменьшение минимально допустимого стока поверхностных вод или сокращение запасов подземных вод. Примечание. Минимально допустимым стоком является сток, при котором обеспечиваются экологическое благополучие водного объекта и условия водопользования
54. Естественная защищенность подземных вод D. Naturlicher Schlitz des Grundwassers E. Natural protection of the	Совокупность гидрогеологических условий, обеспечивающая предотвращение проникновения загрязняющих веществ в водоносные горизонты.

underground waters F. La protection naturelle des eaux souterraines	Примечание. К гидрогеологическим условиям относятся: глубина залегания подземных вод, литология зоны аэрации и др.
55. Искусственное пополнение запасов подземных вод D. Kunstliche Wiederstellung des unterirdischen Wasservorrats E. Artificial recharge of underground water storage F. La restitution artificiel des ressources en eaux souterraines.	Направление части поверхностных вод в подземные водоносные горизонты

(Измененная редакция, Изм. N 1).

Алфавитный указатель терминов на русском языке

АСК КВ

АСУ ВК

Аэрация воды

Баланс водохозяйственный

Благополучие водного объекта экологическое

Вещество загрязняющее

Вещество, загрязняющее воду

Водопользование

Водопользование общее

Водопользование специальное

Водопотребление

Водопотребление безвозвратное

Воды сточные

Воды сточные нормативно-очищенные

Евтрофирование вод

Загрязнение вод микробное

Загрязнение вод тепловое

Загрязнение

Загрязнитель

Засорение вод

Защищенность подземных вод естественная

Зона водоохранная прибрежная

Зона санитарной охраны

Индекс качества воды

Использование водных ресурсов комплексное

Использование воды повторное

Источник загрязнения вод

Истощение вод

Кадастр водный государственный

Качество воды

Комплекс водоохранный

Контроль качества воды

Критерий качества воды

Лимит отведения сточных вод

Лимит отведения сточных вод в водный объект

Мелиорация водного объекта биологическая

Мероприятие водоохранное

Норма водопотребления

Норма отведения сточных вод

Норма состава сточных вод

Нормы качества воды

Нормы охраны вод

Обеззараживание сточных вод

Обработка сточных вод

Охрана вод

Очистка сточных вод

ПДС

Пополнение запасов подземных вод искусственное

Правила охраны вод

Признак вредности вещества в воде лимитирующий

Признак вредности лимитирующий

Регулирование качества воды

Сброс веществ в водный объект предельно допустимый

Система контроля качества воды автоматизированная

Система водохозяйственная

[Система управления водоохранным комплексом автоматизированная](#)
[Схема комплексного использования и охраны вод](#)
[Сооружение водоохранное](#)
[Сооружение очистное](#)
[Сооружение сточных вод очистное](#)
[Состояние водного объекта](#)
[Способность водного объекта ассимилирующая](#)
[Створ полного смешения](#)
[Стоки](#)
[Цветение вод](#)

Алфавитный указатель терминов на немецком языке

[Abwasserableitungsnorm](#)
[Abwasserbehandlung](#)
[Abwasserreinigung](#)
[Abwasser](#)
[Abwasserbehandlungsanlage](#)
[Automatisiertes System](#)
[Assimilationsfähigkeit](#)
[Belüftung des Wassers](#)
[Biologische Melioration des Gewässers](#)
[Bakteriale Wasserverschmutzung](#)
[Entschädigung von Abwasser](#)
[Eutrophierung](#)
[Gemeinsame Wassernutzung](#)
[Gewässerzustand](#)
[Komplexe Nutzung](#)
[Kunstliche Wiederstellung des unterirdischen Wasservorrats](#)
[Limit der Abwasserableitung](#)
[Limitkennzahl der Schädlichkeit](#)
[Natürlicher Schutz](#)
[Normabwasserbehandlung](#)
[Norm der Abwasserbeschaffenheit](#)
[Normen des Wasserschutzes](#)
[Ökologische Wohlstand des Gewässers](#)
[Plan der komplexen Nutzung](#)
[Regeln des Wasserschutzes](#)
[Regulierung der Wasserqualität](#)
[Sperrstelle des Vollmischens](#)
[Spezielle Wassernutzung](#)
[Staatswasserkataster](#)
[Thermische Wasserverunreinigung](#)
[Ufergewässerschlitzzone](#)
[Wassergüte](#)
[Wassergütekriterium](#)
[Wasserschutz](#)
[Wassergebrauchsnorm](#)
[Wassernutzung](#)
[Wassergebrauch](#)
[Wassergüteindex](#)
[Wassergutenormen](#)
[Wassergütekontrolle](#)
[Wassermehrfachnutzung](#)
[Wassergebrauch ohne Rückleitung](#)
[Wasserblüte](#)
[Wasserschöpfung](#)
[Wasserverstopfung](#)
[Wasserverunreinigungsstoffe](#)

Wasserverunreinigungsquelle
Wasserschutzanlage
Wasserschutzmassnahme
Wasserschutzkomplex
Wasserwirtschaftliches System
Wasserwirtschaftliche Bilanz
Zone der Sanitätssicherheit
Zulässige Grenzwertentwasserung

Алфавитный указатель терминов на английском языке

Aeration of water
Arrangement of integrated utilization and conservation of water resources
Artificial recharge of underground water storage
Automated system of water-protective complex control
Automated system of water quality monitoring
Assimilative capacity of water body
Bacterial pollution of waters
Biological amelioration of water body
Blooming of waters
Clogging of waters
Condition of water body
Desinfection of waste water
Depletion of waters
Ecological well-being of water body
Effluents treatment unit
Effluents treated to standard quality
Eutrophication of waters
General water use
Guidance on water conservation
Irretrievable water consumption
Limiting harmful index
Maximum allowable discharge of substances into water body
Maximum permissible discharge of effluents
Multipurpose utilization of water resources
Natural protection of the underground waters
Norm for discharge of effluents
Reuse of water
Riparian water protection zone
Sanitary protection zone
Source of water pollution
State water cadastre
Special water use
Section of complete mixing
Standard for effluents composition
Standards of water protection
Thermal pollution of waters
Water protection
Water quality
Water quality criterion
Water use
Water consumption
Water quality index
Water quality monitoring
Water quality control
Water economy system
Water-protective complex
Water quality standards
Water-protective measure

[Waste-water purification](#)
[Waste-water treatment](#)
[Water-protective construction](#)
[Water economy balance](#)
[Water pollutants](#)
[Waste water](#)
[Water use rate](#)

Алфавитный указатель терминов на французском языке

[Aeration de l'eau](#)
[Amelioration biologique d'objet hydrologique](#)
[Bilan d'aménagement d'eau](#)
[Cadastre hydraulique d'Etat](#)
[Capacité d'assimilation d'un objet hydrologique](#)
[Composants de pollution dans l'eau](#)
[Consommation d'eau](#)
[Consommation d'eau sans restitution](#)
[Contrôle de la qualité de l'eau](#)
[Critère de la qualité de l'eau](#)
[Desinfection des eaux usées](#)
[Eaux usées](#)
[Eaux d'égout épurées jusqu'à la norme](#)
[Ensemble de la protection de l'eau](#)
[Épuration des eaux usées](#)
[Engorgement des eaux](#)
[État de l'objet d'eau](#)
[Équilibre écologique de l'objet hydraulique](#)
[Eutrophication des eaux](#)
[Épuisement des eaux](#)
[Floraison des eaux](#)
[Indice limitatif de la nocivité](#)
[Indice de la qualité de l'eau](#)
[Installations d'épuration des eaux usées](#)
[Installation de la protection des eaux](#)
[Ligne de mélange complet](#)
[Limite admissible](#)
[Limite de l'évacuation](#)
[Mesures de la protection de l'eau](#)
[Norme de la composition des eaux usées](#)
[Norme d'évacuation des eaux usées](#)
[Norme de la consommation d'eau](#)
[Normes de la protection des eaux](#)
[Normes de la qualité de l'eau](#)
[Plan de l'utilisation complexe](#)
[Protection des eaux](#)
[Pollution bactérienne des eaux](#)
[Pollution thermique des eaux](#)
[Protection naturelle des eaux souterraines](#)
[Qualité de l'eau](#)
[Règles de la protection des eaux](#)
[Règlage de la qualité des eaux](#)
[La restitution artificielle des ressources en eaux souterraines](#)
[Reutilisation d'eau](#)
[Source de la pollution des eaux](#)
[Système automatique](#)
[Système automatique de commande](#)
[Système d'aménagement d'eau](#)
[Traitement des eaux usées](#)

Utilisation complexe des ressources d'eau

Utilisation complexe d'eau

Utilisation d'eau

Utilisation d'eau specialisee

Zone de la protection sanitaire

Zone riveraine de la protection